

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

เนื้อหาข่าวของประเทศ.....เกาหลีเหนือ.....หมวด.....การเมือง.....
ข่าวประจำวัน.....๑๗.....เดือน.....เมษายน.....พ.ศ. ๒๕๕๖

หัวข้อข่าว สื่อสหรัฐ และจีนวิเคราะห์ความสัมพันธ์ของเกาหลีเหนือและจีนไม่เหมือนในอดีตที่ผ่านมา

เนื้อหาข่าว

นายจอห์น เคอร์รี่ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของสหรัฐฯ ได้กล่าวในการเยือนจีนอย่างเป็นทางการพร้อมคณะ เมื่อวันที่ ๑๓ เมษายน พ.ศ. ๒๕๕๖ ที่ผ่านมาว่า ความสัมพันธ์ระหว่างจีนแผ่นดินใหญ่และเกาหลีเหนือไม่เหมือนในอดีตที่ผ่านมา หลังจากนั้นทั้งสื่อจีนและสหรัฐฯ ต่างออกมาวิจารณ์ว่า ขณะนี้ความสัมพันธ์ระหว่างจีน และเกาหลีเหนือนั้นอยู่ในช่วงอึมครึม

ขณะที่หนังสือพิมพ์นิวยอร์กไทม์วิเคราะห์ว่า หลังจากที่คณะของรัฐมนตรีจอห์น เคอร์รี่ เยือนจีน นายคิมจองอึน ผู้นำเกาหลีเหนือได้เพิกเฉยต่อคำเสนอแนะของประธานาธิบดี สี จิ้นผิง พร้อมทั้งปฏิเสธคำแนะนำของตัวแทนระดับสูงของจีนอีกด้วย ทำให้ความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศเกิดความสั่นคลอน โดยหนังสือพิมพ์นิวยอร์กไทม์ยังได้รายงานอีกว่า จีนและเกาหลีเหนือได้พบกันครั้งล่าสุดเมื่อเดือนพฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๕๕ โดยนายหลี่ เจี้ยนกั๋ว รองประธานกรรมการบริหารของพรรคคอมมิวนิสต์จีนได้เข้าพบนายคิม จองอึน เพื่อส่งหนังสือของนายสี จิ้นผิง พร้อมทั้งส่งสัญญาณเตือนไม่ให้เกาหลีเหนือทำการทดลองอาวุธนิวเคลียร์ แต่ทว่าผู้นำเกาหลีเหนือกลับเพิกเฉยต่อคำเตือนดังกล่าว และทำการทดลองอาวุธนิวเคลียร์ ๑๒ วันหลังจากนั้น เป็นเหตุให้ความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศห่างเหินกันมากขึ้น

นอกจากนี้ ยังมีการวิเคราะห์อีกว่า การที่ความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศห่างเหินกันเช่นนี้ อีกเหตุผลหนึ่งคือ ช่องว่างระหว่างอายุของทั้งสองผู้นำประเทศ ซึ่งนายคิม จองอึน ผู้นำเกาหลีเหนือมีอายุเพียง ๒๐ ต้น ๆ ถือว่าเป็นมือใหม่ทางการเมือง ในขณะที่นายสี จิ้นผิง มีอายุ ๕๙ ปี เป็นนักการเมืองที่อยู่ในวงการมาอย่างยาวนาน จึงยังทำให้ความสัมพันธ์ของสองประเทศเพื่อนบ้านนี้เห็นห่างกันยิ่งขึ้นไปอีก

ในทำนองเดียวกัน สื่อทางการของจีนไม่ได้มีท่าทีเอื้ออาทรต่อเกาหลีเหนือเฉกเช่นก่อนอีกต่อไป อีกทั้งหนังสือพิมพ์ฮวงกุชิว ซึ่งเป็นหนังสือพิมพ์ภาคภาษาอังกฤษของจีน และหนังสือพิมพ์โกลบอลไทมส์ได้มีการวิเคราะห์ไว้ในข่าว นายจอห์น เคอร์รี่ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของสหรัฐฯ ได้เดินทางเยือนจีน เมื่อวันที่ ๑๓ เมษายน พ.ศ. ๒๕๕๖ ว่า ความอดทนของจีนนั้นมีขอบเขต และเกาหลีเหนือนั้นไม่สามารถกระทำการใดได้ตามอำเภอใจอีกต่อไป เมื่อพฤติกรรมของเกาหลีเหนือมีผลต่อผลประโยชน์ของจีน

ที่มาของข่าว http://news.chosun.com/site/data/html_dir/2013/04/17/2013041701382.html?news_Head1

ผู้ปฏิบัติงาน นางสาววรรณวิมล เม่าทับ
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาเกาหลี)
กลุ่มงาน ภาษานัญญูและเกาหลี

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ

